



SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE **BOLLETTINO**

HOLY SEE PRESS OFFICE BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIÈGE PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHL
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE SALA DE IMPRENSA DA SANTA SÉ
BIURO PRASOWE STOLICY APOSTOLSKIEJ دار الصحافة التابعة للكرسي الرسولي

N. 0681

Mercoledì 16.09.2015

Briefing del Direttore della Sala Stampa sulla XI Riunione del Consiglio di Cardinali (14-16 settembre 2015)

Testo in lingua italiana

Traduzione in lingua inglese

Traduzione in lingua spagnola

Traduzione in lingua francese

Testo in lingua italiana

Si è ripresa in considerazione la proposta per una nuova Congregazione chiamata indicativamente “laici, famiglia e vita”. E’ stato ascoltato in proposito il Card. Dionigi Tettamanzi, incaricato dal Santo Padre nei mesi scorsi per un approfondimento sulla fattibilità del progetto. Al termine delle riflessioni il Consiglio ha presentato al Papa una proposta in merito, orientata alla attuazione del progetto.

Si sono riprese le considerazioni sulla proposta di una nuova Congregazione dedicata a “carità, giustizia e pace”, portando avanti la riflessioni ma senza avere ancora maturato una proposta conclusiva da parte del Consiglio.

Si sono svolte riflessioni attinenti alle procedure per la nomina dei nuovi vescovi, più specificamente sulle qualità e i requisiti dei candidati alla luce delle esigenze del mondo di oggi, e sulla relativa raccolta delle informazioni. Naturalmente il tema dovrà essere approfondito e sviluppato in rapporto ai Dicasteri competenti interessati.

Ha avuto luogo una audizione del Prefetto della nuova Segreteria per la Comunicazione, che ha riferito sui primi passi compiuti e in particolare sulla nomina di un gruppo di elaborazione degli Statuti della Segreteria stessa. Il gruppo di lavoro è stato costituito e ha già iniziato le attività. Esso è composto da rappresentanti delle istituzioni coinvolte a vario titolo. Lo Statuto, pur tenendo conto della fase progressiva di consolidamento dei vari enti che

fanno parte della Segreteria, definisce la struttura del Dicastero “a regime”. Particolare attenzione sarà posta nel valutare gli aspetti giuridici e amministrativi delle attività di comunicazione della Santa Sede. Successivamente saranno elaborati ed emanati i regolamenti.

I Cardinali hanno espresso apprezzamento unanime e hanno ribadito che, nonostante la progressione, si diano da subito linee precise di comportamento alle istituzioni coinvolte, affinché – come chiede il Motu Proprio – la riforma proceda con decisione verso una integrazione e gestione unitaria.

Si è ripresa in considerazione la tematica proposta nella scorsa sessione del Consiglio a proposito delle questioni attinenti gli abusi su minori. Si è approfondito in qual modo passare all’attuazione delle proposte fatte, in particolare anche per quanto riguarda la possibilità di una accelerazione nella trattazione dei numerosi casi ancora pendenti.

Si è anche ripresa in considerazione una Bozza di preambolo della nuova Costituzione.

Era assente per motivi di salute il Card. Óscar Andrés Rodríguez Maradiaga.

La prossima sessione del Consiglio è prevista per i giorni 10-12 dicembre.

[01487-IT.02] [Testo originale: Italiano]

Traduzione in lingua inglese

The proposal for a new Congregation, provisionally entitled “Laity, Family and Life”, was again taken into consideration. In this regard Cardinal Dionigi Tettamanzi, designated by the Holy Father in recent months to prepare a study on the feasibility of the project, was heard. At the end of their reflections the Council presented to the Pope a proposal orientated towards the implementation of the project.

Consideration of the proposal for a new Congregation dedicated to “Charity, Justice and Peace” was resumed and further reflections were made without yet reaching, however, a conclusive proposal by the Council.

The Cardinals went on to reflect on the procedures for the appointment of new bishops, or more specifically on the qualities and requisites for candidates in view of the needs of today’s world, and on the related issue of information gathering. Naturally the theme will need to be explored further and developed in collaboration with the competent Dicasteries concerned.

The Prefect of the new Secretariat for Communication reported to the Council on the first steps taken so far and in particular on the appointment of a group to draw up the Statutes for the new Dicastery. The working group has been constituted and has already commenced activity. It is made up of representatives of the institutes variously involved. The Statutes, while taking into account the progressive phase of consolidating the different entities that will form the Secretariat, defines the structure of the Dicastery as “definitive”. Particular attention will be given to evaluating legal and administrative aspects of the communication activities of the Holy See. The regulations will subsequently be drafted and issued.

The Cardinals expressed their unanimous appreciation and stressed that, despite the progressive nature of the work, precise guidance must be given to the institutions involved so that, as the Motu Proprio requires, the reform can make decisive progress towards integration and unitary management.

The theme proposed during the last session of the Council regarding issues linked to the abuse of minors was again taken into consideration. The matter of how to implement proposals was explored in further depth, especially with regard to the possibility of accelerating the resolution of the many cases still pending.

A draft Preamble of the new Constitution was also re-evaluated.

Cardinal Óscar Andrés Rodríguez Maradiaga was absent for health reasons.

The next session of the Council is scheduled to be held from 10 to 12 December.

[01487-EN.01] [Original text: Italian - working translation]

Traduzione in lingua spagnola

Los cardenales han analizado la propuesta de una nueva congregación llamada, de forma indicativa, "Laicos, Familia y Vida". En este sentido ha intervenido el cardenal Dionigi Tettamanzi, a quien el Santo Padre había encargado en los últimos meses un estudio sobre la viabilidad del proyecto. El Consejo, después de someterlo a reflexión, ha presentado al Papa una propuesta, orientada a su implementación.

También ha proseguido el examen de la propuesta sobre la nueva congregación dedicada a "Caridad, Justicia y Paz". Si bien se ha hablado del proyecto, el Consejo no ha llegado todavía a una conclusión definitiva.

Otro tema de reflexión ha sido el procedimiento para el nombramiento de nuevos obispos, en particular se ha hablado de las cualidades y requisitos de los candidatos a la luz de las exigencias del mundo de hoy, y de la recopilación de informaciones al respecto. Naturalmente, el tema debe ser profundizado y desarrollado junto con los dicasterios interesados.

Asimismo, hubo una audición del Prefecto de la nueva Secretaría de Comunicación, que informó sobre los primeros pasos dados y en particular sobre el nombramiento de un grupo de elaboración de los Estatutos de dicha Secretaría. El grupo de trabajo, que está ya formado y ha iniciado su actividad, está compuesto por representantes de las instituciones interesadas. El Estatuto, si bien tenga en cuenta la fase progresiva de consolidación de las diferentes entidades que forman parte de la Secretaría, definirá la estructura formal del Departamento. Se prestará especial atención a la consideración de los aspectos jurídicos y administrativos de la actividad de comunicación de la Santa Sede. Los reglamentos se elaborarán y emanarán sucesivamente.

Los Cardenales han expresado su unánime aprecio, reiterando que, no obstante los avances, se faciliten con prontitud líneas precisas de conducta para las instituciones involucradas, para que - conforme a lo solicitado por el Motu Proprio - la reforma proceda con decisión hacia una gestión integrada y unificada.

Se ha reanudado el debate del tema propuesto en la última sesión del Consejo respecto a las cuestiones relacionadas con el abuso de menores, analizando a fondo la manera de implementar las propuestas formuladas, sobre todo la posibilidad de acelerar la gestión de los numerosos casos pendientes.

Los cardenales han vuelto a examinar el borrador del preámbulo de la nueva Constitución.

El cardenal Oscar Andrés Rodríguez Maradiaga estaba ausente por razones de salud.

La próxima reunión del Consejo está programada del 10 al 12 de diciembre de 2015.

[01487-ES.01] [Texto original: Italiano - Traducción no oficial]

Traduzione in lingua francese

Le Directeur de la Salle de Presse a dressé un tableau des travaux de la réunion du Conseil des Cardinaux, qui se concluront cet après-midi: Le Conseil "a repris en considération la constitution d'une Congrégation qui pourrait s'appeler Laïcs, Famille et Vie, et pris connaissance des conclusions du Cardinal Dionigi Tettamanzi

que le Pape avait chargé d'une réflexion. Un projet a été adressé au Saint-Père dans le sens de cette proposition. De même pour le projet d'une Congrégation intitulée Charité, Justice et Paix, sans qu'une proposition concrète soit cependant prête. Les Cardinaux ont ensuite réfléchi aux procédures relatives à la sélection des nouveaux évêques, qui prennent en compte de nouvelles exigences mais aussi une meilleure recollection des informations sur les candidats. La question sera approfondie avec les dicastères de compétence. Le Préfet du Secrétariat pour la communication a informé le Conseil de l'avancement des travaux du nouvel organisme, et de la constitution d'un groupe chargé d'en élaborer les statuts. Le groupe est composé de représentants des diverses structures impliquées dans le nouveau dicastère. Tenant compte du profil de chacune des structures, leur fonctionnement est en phase transitoire, d'autant qu'il faut évaluer tous les aspects juridiques et administratifs de la communication. Ensuite sera mis au point le règlement du Secrétariat. Tout en appréciant la démarche, les Cardinaux ont appelé de leurs vœux la mise en place immédiate de lignes d'action précises pour les institutions composant le nouveau dicastère de la communication. Le Motu Proprio de référence demande une réforme débouchant sur une intégration et une gestion unitaire. Par ailleurs, le Conseil a repris l'examen des questions relatives aux abus sexuels sur mineurs, afin de passer des propositions à leur mise en oeuvre et, en particulier, une gestion plus rapide des nombreux cas pendants. Enfin, on a aussi repris la réflexion sur le projet de préambule à une nouvelle constitution" pour la Curie Romaine. Le P.Lombardi a précisé que le Cardinal Oscar Andrés Rodríguez Maradiaga était absent pour raison de santé, et que la prochaine réunion du Conseil était fixée aux 10, 11 et 12 décembre.

[01487-FR.01] [Texte original: Italien - version de travail]

[B0681-XX.02]
